

**Questions and answers on the results of pre-bid conference,  
conducted on January 9, 2019 at UNDP office in Kyiv**  
**Вопросы и ответы по результатам пред-тендерной конференции, состоявшейся  
9 января 2019 года в офисе ПРООН в Киеве**

**Procurement of pharmaceuticals (Ref.: ITB 117-2018-UNDP-UKR) / Закупівля медикаментів (Ref.:  
ITB 117-2018-UNDP-UKR)**

**Deadline for the Bids submission on ITB 117-2018-UNDP-UKR – January 28, 2019, 10:00 Kyiv time (UTC +2:00), inclusively / Окончательный срок подачи заявок по тендеру ПУТ 117-2018-UNDP-UKR – 28 января 2019 года, 10:00 по Киевскому времени (UTC +2:00), включительно**

**Bids submission – electronic on tenders.ua@undp.org / Подача заявок – электронная, через систему tenders.ua@undp.org**

No.	Вопрос / Question	Ответ / Answer
1	<p>What is the LTA validity period?</p> <p>На какой срок может быть подписан LTA?</p>	<p>We sign LTA for 12 months with the possibility of extension up to two years.</p> <p>12 месяцев с возможностью пролонгации до 2х лет.</p>
2	<p>Should the bidder delete from Annex 4 the rows without proposal?</p> <p>Нужно ли удалять из Дополнения 4 строки позиций, на которые компания не подает предложение?</p>	<p>Rows without proposal can be deleted, but just proposed positions filling in will also be enough.</p> <p>Пустые строки можно удалить, но в целом достаточно заполнить лишь позиции, на которые подаются предложения.</p>
3	<p>Is it necessary to provide Bid Security for this tender?</p> <p>Нужно ли предоставлять гарантию обеспечения тендерной заявки для данного тендера?</p>	<p>No, bid security is not required for this tender (page 16 of ITB document), but in case of awarding a contract with amount exceeding \$300,000 or if product is not registered in the country of Ukraine the performance security will be required in amount of 10% of the contract (PO) amount.</p> <p>Нет, для данного тендера гарантия предложения не требуется (страница 16 документа ПУТ). Но в случае присуждения контракта на сумму более 300 тыс. дол. или если продукт не зарегистрирован в Украине - потребуется гарантия исполнения контракта в размере 10% от суммы контракта (PO).</p>
4	<p>What should we do if at the winner awarding moment bidder will be ready to deliver 50% of requested quantity and other 50% part's production cycle is 5 months, so the delivery date will be later than requested in bidding document?</p>	<p>You should clarify all these moments in your bid. However please note that required delivery timeframe is 4 months.</p>

	<p>Если на момент выбора победителя тендера поставщик готов поставить сразу 50% объёма, а для других 50% срок изготовления 5 месяцев и поэтому продукция будет поставлена позже, чем прописано в тендерном документе – что делать в таком случае?</p>	<p>Вам необходимо указать данные условия в предложении. Но, все же учитывайте, что необходимые сроки поставки – 4 месяца.</p>
5	<p>What should be done for delivery of the requested medicines in the package with foreign language, while in registration certificate Ukrainian is indicated?</p> <p>Если товар будет поставляться в упаковке на иностранном языке, а в регистрационном свидетельстве указана упаковка на украинском языке - что делать в таком случае?</p>	<p>Before the delivery the bidder should provide translated into Ukrainian instruction (mandatory) and official letter confirming that the medicine corresponds to registration certificate.</p> <p>При планировании поставки нужно предоставить перевод инструкции на украинский язык и официальное письмо, подтверждающее, что медикаменты соответствуют регистрационному свидетельству.</p>
6	<p>Do you need the notary verified copies of the certificates from foreign authorities, which should be submitted based on info from Section 4?</p> <p>Нужно ли предоставлять нотариально заверенные копии иностранных сертификатов, которые должны быть предоставлены согласно разделу 4?</p>	<p>Only scan copies with no notary verification are needed.</p> <p>Нет, нужны только скан копии без нотариального заверения.</p>
7	<p>Bidding document requests to provide UNDP vendor number and UNGM registration number. Where can we find these numbers?</p> <p>В документации к данному тендеру необходимо указать номер вендора ПРООН и номер вендора в UNGM системе. Как узнать эти номера?</p>	<p>If you already worked with UNDP, you may find vendor number in the top of each PO. It contains 10 digits and usually starts from 00000.....</p> <p>UNGM (United Nations Global Marketplace) number can be obtained only if you are registered at <a href="https://www.ungm.org/">https://www.ungm.org/</a>. As part of the bid, it is desired that the Bidder registers at UNGM website, however the Bidder may still submit a bid even if not registered with the UNGM. But, if the Bidder is selected for contract award, the registration on the UNGM is mandatory prior to contract signature.</p> <p>Если вы ранее работали с ПРООН, номер вендора указан в верхней части каждого ПО, составляет 10 цифр и обычно начинается с 00000.....</p> <p>Номер UNGM (United Nations Global Marketplace) у вас может быть, если вы зарегистрированы на сайте <a href="https://www.ungm.org/">https://www.ungm.org/</a>. Регистрация не обязательна, но желательна, на стадии подачи</p>

		предложения для участия в тендере, но обязательна в случае победы и должна быть осуществлена до подписания контракта.
--	--	---